

Medelle
education consulting center

ДОГОВОР №

г. Москва

« _ » _____ 2013 г.

MEDELLE SA (Швейцария), именуемое в дальнейшем «Исполнитель», в лице Спицыной Натальи Владимировны, Президента и Главы Представительства в России, с одной стороны, и _____

_____, именуемый(ая) в дальнейшем «Клиент», с другой стороны, в дальнейшем совместно именуемые «Стороны», заключили настоящий Договор о нижеследующем:

СТАТЬЯ 1. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

1.1. В настоящем Договоре следующие термины имеют следующие значения и определения:

«**Договор**» - настоящий Договор, подписанный надлежащими уполномоченными представителями обеих Сторон, включая все приложения и дополнения к нему, согласованные Сторонами в письменной форме и являющиеся неотъемлемой частью Договора.

«**Форма**» - Анкета для подбора курсов и лагерей, неотъемлемая часть Договора, на основании которой осуществляется подбор курсов и лагерей. Форма заполняется прямо на сайте или подписывается и отправляется вместе с Договором по факсу. Отправка Формы означает согласие и принятие условий настоящего Договора.

«**Учебное заведение**» - организация, оказывающая услуги среднего, высшего или дополнительного профессионального образования по образовательным стандартам того государства, где она реализуется.

«**Учащийся**» - лицо, указанное в Заявке, в отношении которого заключен настоящий Договор в целях организации его обучения за рубежом. В случаях, когда Учащийся и Клиент не совпадают в одном лице, Клиент обязан довести до сведения Учащегося условия настоящего Договора, а также обеспечить соблюдение Учащимся его условий, как если бы Договор был заключен напрямую с Учащимся. По настоящему договору права и обязанности, относящиеся к Клиенту, относятся также и к Учащемуся.

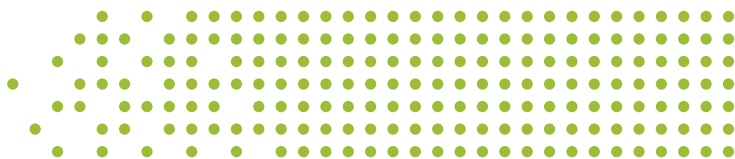
«**Дата оплаты**» - дата зачисления денежных средств на расчетный счет Исполнителя.

1.2. За исключением случаев, когда в тексте содержится иное:

1.2.1. Термины, используемые в Договоре в единственном числе, также обозначают множественное число и наоборот, в зависимости от контекста.

1.2.2. Положения статей (пунктов), включающие слово «согласовать», «согласовано» или «соглашение» требуют, чтобы такое соглашение было оформлено в письменной форме.

1.2.3. Заголовки и наименования статей не являются частью Договора, приводятся лишь для удобства ссылок и не влияют на смысл или толкование положений Договора.



СТАТЬЯ 2. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

- 2.1. Исполнитель обязуется оказать, а Клиент оплатить услуги по консультации (предоставлению общей информации о видах Учебных заведений и обычно предъявляемых ими требованиях к поступающим) и подбору (поиску учебных заведений, наиболее полно соответствующих критериям, изложенным в Форме, сбору и анализу информации о требованиях для поступления в конкретные Учебные заведения), согласно условиям настоящего Договора и Приложений к нему.
- 2.2. Объем услуг, а также дополнительные условия оговариваются сторонами в Приложениях к настоящему Договору, являющимися его неотъемлемой частью.

СТАТЬЯ 3. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

3.1. Клиент имеет право:

- 3.1.1. получить достоверную информацию об Учебных заведениях и качественные услуги по подбору Учебного заведения в соответствии с критериями, изложенными Клиентом в Форме;
- 3.1.2. корректировать с согласия Исполнителя комплекс оказания услуг в любое время в период оказания услуг по Договору. В случае увеличения объёма услуг, взимается дополнительная плата, регулируемая приложениями и/или дополнительными соглашениями к Договору.

3.2. Клиент обязан:

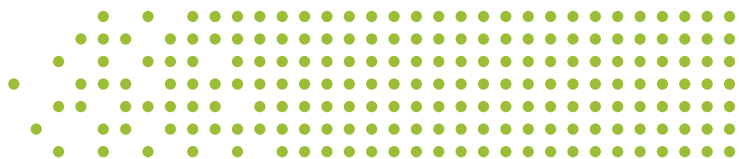
- 3.2.1. оплатить услуги Исполнителя в сроки и в порядке, указанные в настоящем Договоре, приложениях и дополнительных соглашениях к нему;
- 3.2.2. заполнить Форму и предоставить Исполнителю другую достоверную информацию об Учащемся, в объеме, необходимом для исполнения настоящего Договора, а также предоставить копии документов, запрашиваемых Учебными заведениями. Подписывая настоящий Договор, Клиент выражает согласие на обработку и использование Исполнителем персональных данных в соответствии с нормами международного законодательства о защите персональных данных.

3.3. Исполнитель имеет право:

- 3.3.1. требовать от Клиента предоставления полной и достоверной информации, необходимой Исполнителю для оказания Клиенту услуг по настоящему Договору;
- 3.3.2. не приступать к исполнению Договора до получения предоплаты как это предусмотрено п.4.2. настоящего Договора.
- 3.3.3. отказаться от принятия существенных изменений уже полученной Формы или требовать оплаты увеличения объема оказываемых услуг

3.4. Исполнитель обязан:

- 3.4.1. Предоставить весь комплекс предусмотренных Договором и приложениями к нему услуг, оплаченных Клиентом.
- 3.4.2. Предоставить Клиенту достоверную информацию о выбранных им Учебных заведениях.
- 3.4.3. Предупредить Клиента о возможной угрозе его безопасности (безопасности Учащегося) в стране временного пребывания, об особенностях проживания, обучения и медицинской профилактике инфекционных заболеваний.
- 3.4.4. Информировать Клиента без промедления в случае невозможности исполнения обязательств в силу обстоятельств, не зависящих от Исполнителя.
- 3.4.5. Принимать необходимые меры по обеспечению безопасности информации о полученных в процессе оказания услуг персональных данных, в соответствии с нормами международного законодательства о защите персональных данных, в том числе при их обработке и использовании.



СТАТЬЯ 4. СТОИМОСТЬ УСЛУГ И ПОРЯДОК ИХ ОПЛАТЫ.

4.1. Стоимость услуг, указанных в п. 1.1 Договора, составляет:

4.1.1. услуги по консультациям и подбору Учебных заведений – эквивалент 300 EUR (триста евро) при подборе Учебных заведений, соответствующих требованиям Клиента, изложенным в Форме.

4.1.2. услуги по подготовке документов и оформлению в выбранное Клиентом из предложенных Исполнителем Учебных заведений оказываются бесплатно в рамках услуги по бронированию.

4.1.3. Общая стоимость услуг по настоящему Договору состоит из стоимости услуг, перечисленных в Приложениях/дополнительных соглашениях к настоящему Договору.

4.2. Клиент производит оплату услуг в следующем порядке:

4.2.1. после отправки Формы и выставления счета от Исполнителя, но в любом случае не позднее 7 (семи) рабочих дней от даты выставления счета, Клиент обязан оплатить сумму, указанную в п. 4.1.1. Договора.

4.2.2. бронирование выбранного учебного заведения (п.4.1.2. Договора) должны быть осуществлено и оплачено Клиентом в течение 5 рабочих дней с момента получения счета на оплату программы обучения, в случае невыполнения сроков бронирования Исполнитель не гарантирует наличия свободных мест в выбранном Клиентом Учебном заведении, и в случае отсутствия места оплата услуг по подбору Учебных заведений возврату не подлежит.

4.3. При просрочке платежа Исполнитель оставляет за собой право приостановить исполнение следующего заказа и/или начислить пени в порядке, предусмотренном п.6.2.2. настоящего Договора.

4.4. Оплата счета должна быть произведена Клиентом в безналичной форме платежным поручением на банковский счет Исполнителя в обслуживающем его банке.

4.5. Расчеты за предоставленные по настоящему Договору услуги производятся Клиентом в евро, долларах, швейцарских франках или рублях по курсу на дату выставления счета. Исполнитель взимает 3% сверх общей суммы в качестве банковских издержек.

4.5. Стоимость дополнительных услуг, сроки их оплаты, в том числе и изменения Формы, согласуются Сторонами в отдельных Приложениях.

СТАТЬЯ 6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

6.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему Договору и Приложениям к нему Стороны несут ответственность в соответствии с настоящим Договором и действующим законодательством Швейцарии.

6.2. Клиент несет ответственность за:

6.2.1. Достоверность информации и подлинность документов, предоставляемых Клиентом Исполнителю и необходимых для оказания последним услуг по настоящему Договору.

6.2.2. Несвоевременную оплату услуг Исполнителя в соответствии с условиями настоящего Договора. В случае просрочки оплаты Клиент выплачивает Исполнителю штрафную неустойку в размере 0,1 % (Ноль целых одна десятая процента) от суммы задолженности за каждый день просрочки.

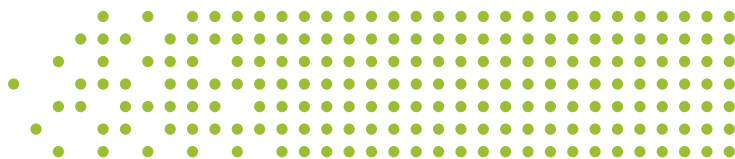
6.3. Исполнитель не несет ответственность:

6.3.1. за информацию, полученную от Клиента, в частности за данные заполненной Клиентом Формы

6.3.2. за изменения программ Учебных заведений, т.к. они вводятся без его участия по решению администрации Учебных заведений,

6.3.2. за иные действия третьих сторон, а также

6.3.3. за невозможность исполнения Договора по вине Клиента, в том числе и за отсутствие мест в



СТАТЬЯ 7. ФОРС-МАЖОРНЫЕ ОБСТОЯТЕЛЬСТВА

7.1. Стороны настоящего Договора освобождаются от ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по нему, если такое неисполнение или ненадлежащее исполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы чрезвычайного характера (форс-мажорные обстоятельства), возникших после вступления настоящего Договора в силу, в результате причин, которые Стороны не могли предвидеть на момент заключения настоящего Договора и предотвратить разумными мерами.

7.2. К обстоятельствам непреодолимой силы чрезвычайного характера, применительно к условиям настоящего Договора относятся, включая, но не ограничиваясь: наводнение, пожар, землетрясение и иные стихийные и чрезвычайные явления природы, а также война, военные действия, нормативные акты или действия государственных органов, находящиеся вне разумного контроля Сторон и прямо препятствующие надлежащему выполнению Сторонами своих обязательств по настоящему Договору.

7.3. При наступлении обстоятельств, указанных в пункте 7.2. настоящего Договора, Сторона, для которой наступление таких обстоятельств сделало невозможным надлежащее выполнение принятых на себя обязательств полностью или в какой-либо части, должна без промедления, но не позднее 3 (трех) календарных дней со дня их наступления, известить о них в письменной, если это возможно, форме другую Сторону. Извещение должно содержать данные о характере обстоятельств, а также оценку их влияния на возможность исполнения Стороной своих обязательств по настоящему Договору, и предполагаемый срок исполнения обязательств.

7.4. Одновременно с направлением указанного извещения, Сторона, в отношении которой действуют форс-мажорные обстоятельства, должна предоставить в распоряжение другой Стороны документ, выданный соответствующим государственным органом, в ведении которого относится констатация (удостоверение) подобных обстоятельств. Такой документ является достоверным подтверждением наличия форс-мажорных обстоятельств, в случае если возникновение и действие форс-мажорных обстоятельств не может быть установлено другой Стороной настоящего Договора как общеизвестный факт (например - из официальных средств массовой информации в месте ее нахождения).

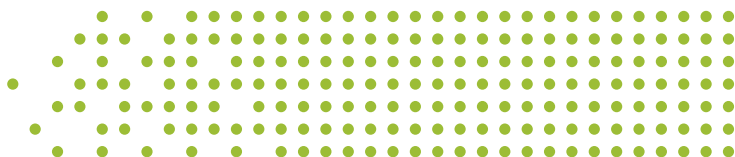
СТАТЬЯ 8. ПОРЯДОК ИЗМЕНЕНИЯ И РАСТОРЖЕНИЯ ДОГОВОРА

8.1. Настоящий Договор вступает в силу с момента отправки заполненной Клиентом Формы или с момента его подписания надлежаще уполномоченными на то представителями обеих Сторон в дату, указанную в правом верхнем углу первой страницы Договора, и действует до момента его исполнения Сторонами.

8.2. Изменения или дополнения к настоящему Договору действительны только при условии их письменного оформления и подписания обеими Сторонами.

8.3. Каждая из сторон вправе потребовать изменения или расторжения Договора в связи с существенным изменением обстоятельств, из которых стороны исходили при заключении настоящего Договора.

8.4. Изменение обстоятельств признается существенным, если при предварительной осведомленности о них Сторон Договор не был бы заключен или был бы заключен на значительно отличающихся условиях.



Medelle
education consulting center

СТАТЬЯ 9. ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ

9.1. Претензии, оформленные в установленном законом порядке, в письменном виде могут быть предъявлены Клиентом в течение 20 дней после предоставления услуги и рассматриваются в течение 10 дней с момента получения претензии.

9.2. Все споры и разногласия по настоящему Договору разрешаются Сторонами путем переговоров, а при недостижении согласия переговорным путем спор подлежит рассмотрению в судебном порядке в соответствии с законодательством страны нахождения Исполнителя, а именно: Лозанна, кантон Во, Швейцария.

9.3. Настоящий договор составлен на русском языке, в 2-х экземплярах, имеющих равную юридическую силу, по одному для каждой Стороны.

СТАТЬЯ 10. АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

Исполнитель:

MEDELLE SA, Швейцария
Почтовый адрес:
avenue du Casino 42 à 1820 Montreux Suisse
Телефон :
+41 21 534 49 11 (Montreux, Suisse)
+7 495 796 49 91 (Москва, Россия)
Банковские реквизиты:
Crédit Suisse CH-3001 Bern
BIC 0483 5044
No clearing 4835
р/с в EUR: 0231-448570-72-1
IBAN : CH44 0483 5044 8570 7200 1
SWIFT : CRESCHZZ80A
р/с в USD: 0231-448570-72
IBAN : CH44 0483 5044 8570 7200 0
SWIFT : CRESCHZZ18S
р/с в CHF: 0231-448570-71
IBAN : CH44 0483 5044 8570 7100 0
SWIFT : CRESCHZZ80A

Клиент:

ФИО

Дата рождения

Паспорт:

серия

№

Зарегистрирован(а) по адресу:

Контактный телефон

Рабочий телефон

счет в RUB: Представительство
Акционерного общества "АО Медэль"
№ 40807810700100000384
в АКБ "РосЕвроБанк" (ОАО)
117105, Москва, Варшавское шоссе, 18, к. 1
БИК 044585777
ИНН 7701219266
КПП 775001001
Кор/с 301 01 810 8 00000000777 в
Отделении 2 Московского ГТУ Банка России

СТАТЬЯ 11. ПОДПИСИ СТОРОН

ИСПОЛНИТЕЛЬ

КЛИЕНТ

_____ /Н.В. Спицына/ _____ / _____ /

М.П.

Avenue du Casino 42 - CH-1820 Montreux
T. +41 21 534 49 11 T. +7 495 796 49 91
info@medelle.net www.education-medelle.com

